



الشركة الإسلامية العربية للتأمين (ش.م.ع.)  
ISLAMIC ARAB INSURANCE CO.(P.S.C.)

## الميزات الأساسية للمنتج PRODUCT KEY FACTS

470735854

# المُمَيِّز MOMAYAZ

## MOMAYAZ

Introducing Momayaz, a medium to long-term Investment Plan designed to accept a Single Contribution Investment that allows you to invest within a wide range of Shari'ah compliant Investment Funds. You will have the access to professional fund management on terms normally reserved for institutional investors.

## Age Eligibility

Between 18 and 70 years.

## Currency

- USD
- UAE Dirham

## Plan Ownership

Plan can be owned by Individual or Corporate Entity. The Covered Member can be a third party (Life of Another).

## Contribution Payment Modes

Single Contribution. Additional lumpsum payment can be made anytime during the plan term.

## Minimum Contribution

## Initial Contribution:

Minimum Contribution:

AED 100,000 or USD equivalent

## Additional Contribution:

Minimum Contribution:

AED 50,000 or USD equivalent

## المُمَيِّز

"المُمَيِّز" وهي خطة إستثمار متوسطة إلى طويلة المدى تهدف إلى قبول مساهمة إستثمار واحدة تسمح لك بالاستثمار ضمن مجموعة واسعة من الصناديق الإستثمارية المتوافقة مع الشريعة الإسلامية. وستحظى معها بالحصول على إدارة مهنية للصناديق طبقاً لشروط وأحكام عادةً ما تكون مخصصة للكبر المستثمرين.

## أهلية العمر

بين عمر ١٨ و ٧٠ سنة.

## عملة الخطة

- الدولار الأمريكي
- الدرهم الإماراتي

## ملكية الخطة

فرد أو كيان مؤسسي. ويجوز أن يكون العضو المغطى طرف ثالث (حياة الغير).

## طريقة دفع المساهمات

المساهمة الواحدة. ويمكنك سداد مبلغ إضافي مقطوع في أي وقت.

## الحد الأدنى للمساهمة

## مساهمة أولية:

الحد الأدنى للمساهمة:

١٠٠,٠٠٠ درهم إماراتي أو ما يعادلها بالدولار الأمريكي

## مساهمة إضافية:

الحد الأدنى للمساهمة:

٥٠,٠٠٠ درهم إماراتي أو ما يعادله بالدولار الأمريكي

## PLAN BENEFIT

## Family Takaful Benefit

A built-in Family Takaful Cover provides a lump sum payment if the Covered Member passes away. This is equivalent to 101% of the first year's Single Contribution amount or the Fund Value if greater. For participants with age at entry less than 60 years the maximum sum at risk (Family Takaful Benefit less Fund Value) shall be AED 500,000, whereas for participants with age at entry 60 years or higher this limit shall be AED 150,000. This cover is provided irrespective of the health status of the client, that is, no health questionnaire or medical evidence is requested.

## Plan Charges

CHARGES	Year	% of Single Contribution
Establishment Charges	1 <sup>st</sup> Year	3.00%
	2 <sup>nd</sup> Year	3.00%
	3 <sup>rd</sup> Year Onwards	NIL
Management Fee	0.08334 % of Fund Value deducted on monthly basis	
Encashment Processing	AED 100 or USD equivalent on partial or full encashment	
Plan Fee	AED 375 or USD 100 per year	
Allocation Rate	100% of the Single Contribution	
Fund Switch Fee	Unlimited Free Fund Switches	

## Free Look Period

Within 30 days from the Plan Issue Date, you have the option to cancel your plan and receive a refund of any Contribution paid in accordance to the Plan terms and conditions.

## منافع الخطة

## منفعة التكافل العائلي

تقدم منفعة تكافل العائلة الثابتة مبلغاً مقطوعاً إذا توفي العضو المغطى تعادل ما نسبته 1.1 % من قيمة المساهمة الواحدة، أو قيمة الصندوق إذا كانت أكبر. وبالنسبة للمشاركين الذين تكون أعمارهم أقل من 60 عاماً في بداية الخطة يجب أن يكون الحد الأعلى للمبلغ المعرض للخطر 500,000 درهم (منفعة تكافل العائلة ناقص قيمة الصندوق). بينما يجب أن يكون الحد الأعلى للمبلغ المعرض للخطر بالنسبة للمشاركين الذين تكون أعمارهم 60 عاماً أو أكبر في بداية الخطة 150,000 درهم. ويتم تقديم هذه المنفعة بغض النظر عن الحالة الصحية للعميل، أي لا يطلب منه استبيان صحي أو إثباتات طبية.

## رسوم الخطة

النسبة من المساهمة المفردة	السنة	الرسوم
3%	السنة الأولى	رسوم التأسيس
3%	السنة الثانية	
لا يوجد	الثالثة فصاعداً	
٨٣٣٤.٠٠ من قيمة الصندوق تُخصم على أساس شهري		رسوم الإدارة
100 درهم إماراتي أو ما يعادلها بالدولار الأمريكي على الصرف الجزئي أو الكلي		رسوم معالجة الصرف
375 درهم إماراتي أو 100 دولار أمريكي سنوياً		رسوم الخطة
100% من المساهمة الفردية		نسبة تخصيص
تبادل بين الصناديق مطلق ومجاني		رسوم تبادل الصندوق

## فترة التجربة المجانية

في غضون 30 يوماً من تاريخ إصدار خطة، لديك خيار لإلغاء خطتك وإسترداد أية مساهمة مدفوعة وفقاً لأحكام وشروط الخطة.

## Investment

A wide range of funds available for selection by Plan Holders.

The Plan Holder may decide to go for one of three investment strategies below provided by SALAMA as suited to the plan holder:

- SALAMA Conservative Strategy
- SALAMA Balanced Strategy
- SALAMA Aggressive Strategy

## الإستثمار

هناك مجموعة كبيرة من الصناديق المتاحة والتي يختارها حامل الخطة.

كما أنه حامل الخطة، وبحسب ما يناسبه، يمكنه إختيار إحدى الإستراتيجيات الثلاث الخاصة بالاستثمار، والمقدمة من قبل سلامة:

- إستراتيجية سلامة المتحفظة
- إستراتيجية سلامة المتوازنة
- إستراتيجية سلامة الهجومية

## Risk Factors and Warnings

The Plan carries the following risks:

The Fund Values, the encashment values and the growth rate shown in the illustration are for illustrative purpose only. These do not guarantee future performance.

The value of your Plan and any income from the Plan is not guaranteed. It depends on the investment performance and the currency exchange rate of the investment fund. Unit values may rise as well as fall and you may not get back the sum you have invested.

Your Plan may invest in a range of investment funds which carry different levels of risk. Selecting the Investment Fund or level of risk associated is purely your decision. No written or verbal communication from anyone representing SALAMA constitutes as financial advice.

Protection Benefit is not payable if upon your request your Plan is cancelled during the Free Look Period. Protection Benefit is not payable if the information provided in the Application Form or any other written statement or Declaration is not correct or incomplete.

Protection Benefit is not payable if the event covered is attributed to or caused by an exclusion specified in the Plan. Claim is not payable if we do not receive the proof that we need about the events resulting in the claim. We may not pay a claim if we do not have Proof of title to Benefit.

## عوامل المخاطرة و التحذيرات

تحمل الخطة المخاطرة التالية:

قيم الصندوق، وقيم الصرف، ومعدلات النمو المبينة في الرسم التوضيحي هي للأغراض التوضيحية فقط ولا تضمن الأداء المستقبلي.

إن قيمة خطتك، وفترة استدامة المنافع، وأي دخل من الخطة، جميعها غير مضمونة. تعتمد تلك القيمة على أداء الاستثمار، وأسعار صرف العملات لصندوق الاستثمار. قد تزيد أو تنخفض قيم الوحدة، وقد لا تستعيد المبلغ الذي قمت باستثماره. وقد تعمل خطتك على الاستثمار في مجموعة من صناديق الاستثمار التي تحمل مستويات مختلفة من المخاطرة. إن اختيار صندوق الاستثمار أو مستوى المخاطرة المصاحبة هو قرارك وحدك. ولا يُعتبر أي تواصل كتابي أو شفهي مع أي شخص يمثل شركة سلامة، على أنه مشورة مالية.

المنفعة غير قابلة للدفع إذا تم إلغاء الخطة بناءً على طلبك، في خلال فترة التجربة المجانية.

المنفعة غير قابلة للدفع إذا كانت المعلومات المقدمة في نموذج الطلب، أو في أي بيان أو إعلان مكتوب آخر غير صحيحة أو ناقصة.

المنفعة غير قابلة للدفع إذا كانت الحالة المغطاة تعزى إلى أو نتجت عن استثناء محدد بالخطة.

المطالبة غير قابلة للدفع إذا لم نتلق الإثبات الذي نريده عن الحالات التي تؤدي إلى المطالبة. وقد لا ندفع المطالبة إذا لم يكن لدينا إثباتاً بملكية المنفعة.

## CLAIMS

### Claims Processing

To make claim you may reach us at  
claims@salamalife.ae (or)

SALAMA, P.O. Box 10214, Dubai, UAE

On occurrence of a covered event, the claimant should inform SALAMA. Post which SALAMA would start the process by issuing a form to be filled and submitted along with required certificate and evidences.

## المطالبات

### إجراءات المطالبات

لتقديم المطالبة بإمكانك التواصل معنا عن طريق البريد الإلكتروني

claims@salamalife.ae أو

سلامة، ص.ب. ١٠٢١٤، دبي، الإمارات العربية المتحدة

عند وقوع أي حدث مغطى ضمن هذه الخطة، على المُطالب أن يبلغ شركة سلامة. بعد ذلك تُصدر الشركة استمارة المطالبة. يتعين على مقدم المطالبة ملء استمارة المطالبة الصادرة عن الشركة وإبراز الشهادة والإثباتات.

## Shariah Concept

This Shari'ah compliant plan is designed using a Wakalah Model as a basis for operating the Tabarru' Fund and the Personal Investment Account. SALAMA acts as an agent (Wakeel) for the Plan Holders. The role of SALAMA is to manage the Tabarru' Fund in return for a fee.

Plan holder's donation (Tabarru'), which is taken monthly from the Personal Investment Account by Unit deduction, is credited to the Tabarru' Fund. The function of the Tabarru' Fund is to provide protection benefits to Plan Holders or their beneficiaries when a covered event arises. The money in the Tabarru' Fund is used to pay claims to the Plan Holders or their beneficiaries. SALAMA does not share directly in the risk borne by the Fund or any Surplus within the Tabarru' Fund.

## Cancellation and Refund

**Full Encashment:** On full encashment of the Plan, an encashment deduction is applicable as show in the table below along with a processing fee of AED 100 (or USD equivalent):

CHARGES	Year	% of Single Contribution
Encashment Charges	1 <sup>st</sup> Year	6.00%
	2 <sup>nd</sup> Year	3.00%
	3 <sup>rd</sup> Year Onwards	NIL

**Partial Withdrawal:** Plan Holder has an option to encash any amount, with a nominal processing fee of AED 100 (or USD equivalent), as long as remaining fund is above the minimum required balance currently equal to twice the Encashment Charge, subject to a minimum balance of AED 50,000 or USD equivalent.

## مفهوم الشريعة

تم تصميم هذه الخطة المتوافقة مع الشريعة الإسلامية باستخدام نموذج الوكالة كأساس لتشغيل صندوق التبرع وحساب الاستثمار الشخصي. وتقوم شركة سلامة بدور الوكيل لحاملي الخطط. ويتلخص دور سلامة في إدارة صندوق التبرع نظير رسم الوكالة.

يتم قيد تبرع الذي يؤخذ شهريا من حساب الاستثمار الشخصي عن طريق خصم الوحدات لحساب صندوق التبرع. وتتخلص وظيفة صندوق التبرع في توفير منافع الحماية إلى حاملي الخطط والمستفيدين التابعين لهم عند وقوع أي حادث. وتستخدم الأموال الموجودة في صندوق التبرع في سداد المطالبات إلى حاملي الخطط ومستفيديهم. ولا تشارك سلامة مباشرة في أي مخاطر يتحملها الصندوق أو أي فائض ضمن صندوق التبرع.

## إلغاء واسترداد

**السحب الكامل:** عند التحصيل الكامل للخطة، يتم تطبيق الخصم النقدي كما هو موضح في الجدول أدناه إلى جانب رسوم معالجة قدرها 100 درهم إماراتي (أو ما يعادلها بالدولار الأمريكي):

الرسوم	السنة	% من المساهمة الفردية
رسوم السحب	السنة الاولى	6,00%
	السنة الثانية	3,00%
	السنة الثالثة فصاعداً	لا شيء

**السحب الجزئي:** يمتلك حامل الخطة خيار سحب أي مبلغ، مع رسوم معاملات رمزية بقيمة 100 درهم إماراتي (أو ما يعادله بالدولار الأمريكي)، طالما أن الأموال المتبقية أعلى من الحد الأدنى للرصيد المطلوب الذي يساوي حالياً ضعف رسوم السحب، بشرط ألا يقل الرصيد عن مبلغ قدره 50,000 درهم أو ما يعادله بالدولار الأمريكي.

### Commission

The total maximum Commission payable to the distributor is 4.5% of the Single Contribution which is payable in year one.

### عمولة

الحد الأقصى للعمولة المستحقة للموزع هو ٤,٥% من المساهمة الوحيدة و تدفع في السنة الأولى.

### SALAMA Registration Information

Insurance Authority License No. 017

### معلومات تسجيل سلامة

ترخيص هيئة التأمين رقم ١٧ .

### Disclaimer and Customer Signature

This Product Key Facts only highlights the salient features of this product. The Plan Terms and Conditions, Application Form, Illustration, and Plan Schedule are the exhaustive list of the Terms and Conditions of the Plan and provides the complete detail of all the conditions and exclusions related to the Plan.

I confirm that I have read and understood the terms above and agree to them.

### توقيع و اخلاء مسؤولية العميل

تسلط الحقائق الرئيسية لهذا المنتج الضوء فقط على السمات البارزة فيه من شروط وأحكام الخطة كنموذج الطلب و نموذج التوضيح.

ويوفر جدول الخطة القائمة الشاملة للشروط والاحكام التفاصيل الكاملة لجميع الشروط والاستثناءات المتعلقة بها.

وأؤكد أنني قد قرأت وفهمت الشروط الموضحة اعلاه وانني موافق عليها

توقيع العضو المغطى Signature Covered Member		توقيع حامل الخطة Signature Plan Holder	
Date	التاريخ	Date	التاريخ